





VELOmobil

Lors de notre assemblée générale le comité de la LVI s'est agrandi de cinq membres pour porter notre équipe à 12. Une plus grande équipe qui permettra de mieux répartir les charges sur des groupes de travail au sein de notre comité. Car ce n'est surtout pas le travail qui fait défaut.

Tous les 'plans d'aménagement généraux' (PAG) des 116 communes du pays vont être révisés dans un **délai de 5 ans**, et ils devront tenir compte du trafic non-motorisé, comme prévu par les réglementations en vigueur. En conséquence, chaque commune sera tenue d'élaborer **un concept de mobilité** selon la nouvelle législation en vigueur.

A titre d'exemple, citons deux communes qui connaissent d'ores et déjà maintenant de grands remaniements:

- Sandweiler: Le centre de la localité est désormais soulagé par un contournement. Une occasion unique pour apaiser le trafic motorisé dans la localité, pour redonner aux cyclistes le droit de se déplacer en toute sécurité, bref, pour augmenter considérablement la qualité de vie des riverains de la rue Principale.
- Schiffange: Un projet qui vise à remplacer les trois passages à niveau au centre de la ville par un seul passage souterrain est en élaboration. Les trois passages existants permettent aux piétons et cyclistes de franchir de plain-pied cette "barrière" à trois endroits distincts. Est-ce que ce sera toujours le cas après la réalisation du nouveau souterrain? Ou est-ce que tous les usagers non-motorisés seront-ils obligés d'emprunter des escaliers? Un vélo, c'est fait pour rouler et non pas pour être porté!

Nous invitons nos membres à nous avertir en temps utile si de grands **réaménagements** sont projetés dans leur commune. A nous de faire passer le message qu'(enfin) on n'oublie plus, dès la **planification**, le trafic non-motorisé et surtout pas le trafic cycliste.

Au fur et à mesure, nous allons présenter sur Internet, sous une rubrique spécifique, le courrier officiel de la LVI et nous y publierons les réponses à nos interventions ainsi que les rapports des réunions que la LVI aura eues avec ministères, communes et autres organismes en général.

En dernier lieu nous aimerions faire une remarque concernant notre LVI-Info. Comme vous le constatez à cette édition, notre périodique est imprimé intégralement en couleurs. Il est évident que ce ne sera pas la couleur qui va améliorer son contenu, mais comme nous comptons publier plus souvent des extraits de cartes ou de plans, plus explicites qu'une description verbale, l'impression en couleurs est presque indispensable. Mais ce sera aussi à notre groupe de travail "rédaction LVI-Info" de mieux refléter, au courant de l'année, le travail du comité envers nos membres .

Le comité de la "Lëtzebuenger Vëlos-Initiativ"

Sommaire / Inhalt

Editorial	2
Nos rendez-vous.....	3
Entrevue Communauté de Transports - LVI.....	4
Motion "Trafic cycliste".....	4
Entrevue Ministère des Travaux Publics - LVI.....	5
ADFC-Forum 2006 in Oberwesel.....	6
7. Bonner Radreisemesse.....	7
Nouvelles d'ici et d'ailleurs.....	8
Neues vom nationalen Radwegenetz.....	10
Conférence "Projets et chantiers sur le réseau national".....	10
Touren / Randonnées	11
Costa Rica, mol eng Kéier anescht!	15
Impressum	17

Nos rendez-vous

Entrevue auprès de la Communauté des Transports (CdT)	05.12.05
Débat à la Chambre des Députés sur la motion de M. Félix Braz au sujet du trafic cycliste	02.02.06
Entrevue auprès du Ministère des Travaux Publics	22.02.06
Groupe de travail pour l'élaboration d'un plan d'action national "mobilité douce"	06.02.06
ADFC-Forum 2006	03. - 05.03.06
7. Bonner Radreisemesse	05.03.06
Groupe de travail pour l'élaboration d'un plan d'action national "mobilité douce"	16.03.06
Entrevue auprès de la Ville de Luxembourg	Demandée le 07.03.06
Groupe de travail pour l'élaboration d'un plan d'action national "mobilité douce"	25.04.06
Conférence sur les projets et chantiers du "Réseau National de Pistes Cyclables" présenté par M. Paul Mangen de l'Administration des Ponts et Chaussées	03.05.06

Die LVI-Lëtzebuenger Vëlos-Initiativ traf den "Verkéiersbond" (CdT).



Welche Möglichkeiten bestehen, um das Fahrrad als Transportmittel im Rahmen des Modal-Split mit einzubeziehen? Im Rahmen der Internetpräsenz des "Verkéiersverbond" soll denn auch dem Fahrrad, bzw. der "mobilité douce" eine Rubrik gewidmet werden. Das Fahrrad stellt ein Glied in der Kette der alltäglichen Mobilität dar, das nicht unterschätzt werden sollte.

Wie kann/soll das **Fahrrad** im Rahmen der neuen **Mobilitätszentrale** seinen Platz finden? Unter welchen Bedingungen kann das Zusammenspiel zwischen öffentlichem Transport und Fahrrad funktionieren? In einem interessanten Austausch wurden diese Themen diskutiert. Im Laufe der weiteren Zusammenarbeit will die LVI dem Verkéiersverbond positive Beispiele der Integration des Radverkehrs in Mobilitätszentralen aufzeigen. Die Idee eines Seminars rund um "Alternative Mobilität" wurde angesprochen.

Die LVI begrüßt die positive Einstellung des "Verkéiersverbond" gegenüber dem Fahrradverkehr im Alltag und hofft, dass sie auch weiterhin als Partner nicht nur in Gesprächen mit einbezogen wird.

Motion au sujet de la politique nationale pour la promotion du trafic cycliste.

En date du 2 février 2006 le vélo était à la une à la chambre des députés. Sur interpellation du député vert Félix Braz cette motion a été discutée. Avec un grand intérêt nous avons suivi pendant presque 2 heures les interventions des différents partis. Nous avons bien apprécié que **le vélo au quotidien est vu favorablement par tous les partis**. Après les interventions, les ministres en charge, Monsieur Lucien Lux, ministre des transports ainsi que Monsieur Claude Wiseler, ministre des travaux publics ont pris la parole. Leurs plaidoyers pour le vélo ont été notés avec satisfaction.

En conclusion la chambre des députés a renvoyé la motion devant la commission compétente afin d'en revoir les aspects financiers.

La motion peut être consultée sur notre site www.lvi.lu

LVI- Lëtzebuenger Vëlos-Initiativ traf den Minister für öffentliche Bauten Claude Wiseler.

Am 22. Februar 2006 fand, im Beisein einer Reihe von Beamten aus der Straßenbauverwaltung, eine Unterredung zwischen Claude Wiseler, Minister für öffentliche Bauten und Vertretern der LVI statt.

Die LVI begrüßt, dass in den letzten Monaten etwas Bewegung in die Fahrradpolitik gekommen ist. Es besteht aber weiterhin Handlungsbedarf. Hauptanliegen dieser Unterredung war der Ausbau des "**réseau national des pistes cyclables**". Die LVI hatte einige konkrete Problemfälle vorgetragen und erhielt auf die meisten ihrer Fragen eine zufriedenstellende Antwort. Die LVI sieht jedoch, dass die Realisierung verschiedener Teilabschnitte nur mühsam vorankommt. Hier wies der Minister vor allem auf das generelle Problem des Ankaufs von Land sowie der Baugenehmigungen hin. So fehlen für die Fertigstellung verschiedener Teilabschnitte wie z.B. Wasserbillig-Langsur sowie im Alzettetal noch die entsprechenden Genehmigungen. Hier will der Minister in enger Zusammenarbeit mit dem Umweltminister die einzelnen Problemfälle untersuchen.

Der Minister bestätigte, dass er und seine Verwaltung ihr Möglichstes tun wollen, damit z.B. **Umleitungen** wegen **Bauarbeiten** klar gezeichnet werden und bittet hier auch alle Radfahrer, welche einem solchen Problem begegnen, dies der Straßenbauverwaltung mitzuteilen. Die LVI machte hier den Vorschlag, dass solche Bauarbeiten auch der **Presse** zwecks Veröffentlichung bekannt gemacht werden sollen.

Die LVI begrüßt diese Aussage, sowie ebenfalls die Entscheidung, dass alle neu aufgestellten **Ortshinweisschilder** auf klar definierten PC's (pistes cyclables) mit einer **Kilometerangabe** versehen werden sollen.

Betreffend die Anfrage nach der Absicherung von **Leitplanken** entlang der Fahrradpisten will der Minister prüfen lassen, inwiefern Investitionen möglich sind. Bei Neuplanungen sollen hier sofort beim Aufstellen beidseitig abgesicherte Leitplanken eingesetzt werden.

Betreffend die Problematik der Trassenführung und Sicherheit in der **Stadt Luxemburg** verwies der Minister auf die Gemeinde Luxemburg welche dabei sei ein **globales Radverkehrsnetz** für die Stadt zu entwickeln. Probleme blieben aber in Zukunft sicherlich vor allem die beiden **Brücken**, welche Bahnhofsviertel und Oberstadt miteinander verbinden, da diese wegen Renovierungsarbeiten für längere Zeit teilweise gesperrt werden müssen.

Der Minister machte den Vorschlag, die LVI in regelmäßigen Zeitabschnitten zu treffen, zwecks aktueller Bestandsaufnahme. Die LVI begrüßt diesen Vorschlag ausdrücklich und wird mit Sicherheit beizeiten einen neuen Termin anfragen.

ADFC- Forum 2006 in Oberwesel vom 03. bis 05. März

Der starke Wintereinbruch erschwerte so manchem die Anreise nach Oberwesel. Trotzdem nahmen ca. 180 Teilnehmer aus ganz Deutschland, der Schweiz und Luxemburg an dem diesjährigen ADFC-Forum teil. Es wurden zahlreiche Workshops am Samstag angeboten.



Beim **Workshop Rad & Bahn** wurden die Vor- und Nachteile einer Gebühr für die Fahrradmitnahme in Zügen diskutiert. Man kam zu dem Ergebnis, dass ein kostenloser Transport wirtschaftlich nicht sinnvoll sei. Es können keine Investitionen in den Bau und Entwicklung von Fahrradwagen fließen. Der erforderliche Komfort für den Radfahrer bezüglich

Platzangebot und Verstaumungsmöglichkeiten kann nicht geboten werden. Oftmals kommt es an Wochenenden oder während der wöchentlichen Stoßzeiten zu Engpässen, die eine Fahrradmitnahme unmöglich machen. Wenn jedoch der Transport kostenpflichtig ist, erwirbt der Reisende einen Anspruch darauf.

Als positive Beispiele und damit als nachahmenswert wurde genannt, dass die SBB in der Schweiz viele kleinere Mehrzweckabteile für die Fahrradmitnahme über den gesamten Zug verteilt. In Deutschland werden Niederflurwaggons bzw. Doppelstockwaggons eingesetzt, die den Einstieg erleichtern. An einigen Bahnhöfen wird bei der Einfahrt des Zuges in den Bahnhof bekannt gegeben, wo sich im Zugverlauf der Fahrradwaggon befindet.

Ein Mitglied der Kartenredaktion des Bielefelder Verlages (BVA) und ADFC-Tourismusexperte beschrieb in dem **Workshop ADFC- Radtourenkarten**, wie die bekannten ADFC-Radtourenkarten überarbeitet werden. Ganz Deutschland und auch angrenzende Gebiete decken die Radtourenkarten ab. Die Aktualisierung erfolgt über die "Scouts", die einen 20 mal 20 Kilometer großen Kartenabschnitt der Radrouten –Region abfahren und die dortigen Radwege genau unter die Lupe nehmen. Die Routentester speichern ihre gesammelten Informationen digital mittels der Kartensoftware Geogrid Viewer 3.0 und schicken sie zur zentralen Weiterverarbeitung nach Bielefeld. Jeder interessierte Radfahrer kann Scout werden.

Bei der abschließenden **ADFC-Talkshow** am Sonntag kamen unterschiedliche Aktive zu Wort, die aus ihrem Tätigkeitsbereich plauderten.

Ein schweizerisches Mitglied der IG Velo aus Winterthur berichtete über das Angebot von **Velofahrkursen** für verschiedene Altersstufen in der Deutsch- und Westschweiz. Die Velofahrkurse vermitteln die Grundlagen, um mit dem Fahrrad sicher durch den Verkehr zu kurven.

Eine Aktive vom ADFC Frankfurt berichtete über erfolgreich durchgeführte **Mottotouren** in Sachen Kultur, beispielsweise Architektur-, Geschichts-, Brunnen- Neubürgertouren. Bei diesen Touren sei das Ziel, die Kultur in den Vordergrund zu stellen, die dann mit dem Fahrrad erlebt wird. So könnten auch Menschen erreicht werden, die sonst das Fahrrad weniger benutzen.

Aktive des ADFC Bayerns sprachen über die Vorbereitungen für den Radverkehrskongress **VeloCity 2007** in München. Der europäische Kongress wird vom Europäischen Radfahrerverband ECF alle zwei Jahre veranstaltet.

Wir haben viele Anregungen von diesem ADFC-Forum mitgenommen, die sich auch hier in Luxemburg umsetzen lassen. Reizvoll ist auch der Kontakt zu anderen Radbegeisterten, die alle dazu beitragen, das Fahrrad als das umweltfreundlichste Transportmittel für den normalen Straßenverkehr zu betrachten und nicht nur als Spielzeug für abgesonderte Freizeitreservate.

LVI-Stand während der 7. Bonner Radreisemesse am 5. März 2006



Luxembourg

Transport gratuit pour les vélos

A partir du 1er mars 2006 le transport des vélos est gratuit dans les transports publics à Luxembourg. Suivant les conditions tarifaires des services de transport public nationaux "les bicyclettes ne sont admises que suivant les disponibilités techniques du moyen de transport". Pour les trains il s'agit des compartiments marqués par un pictogramme "vélos". Pour les bus il s'agit des plates-formes près des portes sauf celles à l'avant du bus.

Deutschland

Tagesfahrlicht benachteiligt Fußgänger und Radfahrer

Tagesfahrlicht beeinträchtigt die Sicherheit von Fußgängern, Radfahrern und Motorradfahrern. Sie laufen Gefahr, durch die dann optisch verstärkte Dominanz mehrspuriger Kraftfahrzeuge noch weniger wahrgenommen zu werden. Dies erläuterte der Allgemeine Deutsche Fahrrad-Club (ADFC) während eines Kolloquiums der Bundesanstalt für Straßenwesen (BASt) zum Thema „Fahren mit Licht am Tage“, an dem neben dem ADFC auch Vertreter des Bundesverkehrsministeriums teilnahmen.

Bislang gibt es keine wissenschaftlich gesicherten Belege für die Sicherheitsvorteile von Tagesfahrlicht. ADFC-Verkehrsexperte Detlev Gündel kritisierte, dass die BASt fast ausschließlich positiv gesinnte Studien zitiert. Gündel: „Die BASt-Studie ist in sich nicht schlüssig und vernachlässigt, dass Fußgänger, Radfahrer und Motorradfahrer Sicherheitsnachteile befürchten müssen, da sie häufiger übersehen werden.“ Die Effekte des Tagesfahrlichts von Lkw und Pkw auf andere Verkehrsteilnehmer seien noch längst nicht klar identifiziert.

Gündel: „Tagesfahrlicht führt zu Blendeffekten, es überdeckt das Licht von Blinkern und trägt zur visuellen Überflutung bei.“ So sei beispielsweise eine Studie für die Insel Rügen, für die noch heute das Fahren mit Tagesfahrlicht propagiert wird und wo es stark beachtet wird, schon 1998 zu dem Ergebnis gekommen, dass die Unfallentwicklung sich kaum anders darstellt als in einem vergleichbaren Kreis, wo ohne Licht am Tage gefahren wird.

Nach Auffassung des ADFC sollte sich das Bundesverkehrsministerium vielmehr für die Umsetzung der Ziele des Europäischen Verkehrssicherheitsprogramms einsetzen. Gündel: „Eine wirksame Drosselung des Tempos auf unseren Straßen und eine effektive Durchsetzung des Alkohol- und Telefoniverbotes am Steuer bewirken weit mehr für die Sicherheit auf unseren Straßen.“

(unter: www.adfc.de)

Belgique

Siemens encourage l'utilisation des transports publics et du vélo pour aller au travail

Siemens stimule, grâce à deux initiatives, l'utilisation des transports publics et du vélo pour les trajets entre le domicile et le lieu de travail. Les modalités en ont été discutées avec les partenaires syndicaux. Ces deux initiatives entreront en vigueur dès le 1er juillet 2005.

1. Le principe du tiers payant

Si vous utilisez les transports en commun dans le cadre du système dit du " tiers payant ", vous ne devez pas payer vous-même une grande partie des frais de transport : la société de transport les facture directement à votre employeur.

Siemens vient de conclure des accords de ce type avec la SNCB et les sociétés de transport en commun régionales (De Lijn, la STIB, les TEC). Siemens prend donc à sa charge 80% du coût de votre abonnement. Pour vous, les transports en commun deviennent vraiment très bon marché.

Et ce n'est pas tout. Pour les trajets que vous faites en train, les pouvoirs publics prennent à leur charge les 20% restants. Si en combinaison avec le train, vous faites aussi une partie du trajet avec la STIB sur le réseau urbain bruxellois, les pouvoirs publics paient les 20 derniers pour cent de ce tronçon " bruxellois " : vous allez donc tout à fait gratuitement au travail ! Les pouvoirs publics ont promis d'assurer cette intervention complémentaire jusqu'en 2007. Pour les trajets parcourus sur De Lijn et les TEC, les collaborateurs n'auront à leur charge que 20% du prix de l'abonnement.

L'une des retombées intéressantes de ce type d'abonnement avec De Lijn et la STIB, c'est que vous pouvez voyager gratuitement 7 jours sur 7 sur l'ensemble de leur réseau. Pour les TEC, c'est gratuit durant tout le week-end ainsi que 7 jours sur 7 dans toute la Wallonie à partir d'une carte à 6 zones.

2. L'indemnité vélo

Celui qui décide de troquer sa voiture contre un vélo peut désormais bénéficier d'une intervention exonérée d'impôt de €0,15 / km. Petit calcul rapide : celui qui habite à 10 km de son lieu de travail et remplace son véhicule par un vélo reçoit – pour un mois complet – une indemnité de plus de €60 nets, tout en économisant quelque €30 de carburant. En comparant ce montant avec celui de votre éventuelle indemnité domicile-travail actuelle (voiture), cela fait une sacrée différence !

Nationales Radwegenetz

Weitere Teilstücke des nationalen Radwegenetzes fertiggestellt.



Pünktlich zum Saisonanfang ist der Fahrradweg von **Grevenmacher** nach **Mertert** (3 km) in seiner ganzen Länge befahrbar obwohl noch eine Baustelle an der Einfahrt zum Merterter Hafen besteht. Die **PC3** startet nun in Grevenmacher beim 'Kulturhuef' und führt auf eigenem Weg am Schmetterlingsgarten vorbei bis zur Autobahnauffahrt Mertert. Von dort aus läuft der Weg neben der Straße, getrennt durch eine Kalifornische Mauer, bis zum Kreisverkehr am

Eingang von Mertert. Vor der Brücke über die Syr biegt man rechts ab und folgt der Syr bis zur Einmündung in die Mosel wo man auf den schon bestehenden Teil Mertert-Wasserbillig trifft.



Zwischen **Remich** (Esplanade) und **Stadtbredimus** ist der getrennte Ragweg (**PC3**) auf einer Länge von 3,5 mm fertiggestellt.

Ab **Remich** entlang der Weinbaustation führt die **PC7** auf einer Länge von 9 km über die ehemalige Eisenbahntrasse des "Jangeli" bis **Ellange-Gare**. Diese Strecke ist landschaftlich ein besonderer Leckerbissen.

Projets et chantiers sur le Réseau National de Pistes cyclables

du Grand-Duché de Luxembourg

présenté par M. Paul Mangen

Ingénieur auprès de l'Administration des Ponts et Chaussées

Mercredi, 3 mai 2006, 19h00

Centre Culturel, Luxembourg-Bonnevoie

Une présentation richement illustrée sur les chantiers actuels ainsi que sur les pistes projetées dans le cadre de la loi sur le réseau national des pistes cyclables.

Kulturhuef


Samstag, 22. April


Über die "Syrdall"-Strecke radeln wir zur Mosel. Im **Kulturhuef Grevenmacher** befindet sich eine interessante Sammlung von alten Druckereimaschinen, sowie ein Spielkartenmuseum. Unter fachkundiger Führung (Unkostenbeitrag) werden wir die Ausstellung besichtigen. Rückfahrt mit dem Zug von Wasserbillig.

Balade de Luxembourg-Ville par la vallée de la Syre jusqu'à la Moselle.
Visite du musée de l'imprimerie et des cartes de jeux dans le Kulturhuef à Grevenmacher (participation aux frais).

~ 50km, leicht / facile

Max. 12 Personen

 → 14.04.2006

: Monique Goldschmit, 091 33 46 37, monique@lvi.lu

Ganz im Westen


Sonntag, 14. Mai

Von **Petingen** aus fahren wir in Richtung Norden bis nach **Hobscheid**. Auf dem weiteren Weg begleitet uns der Fluss der Eisch. In **Autelbas** schauen wir uns die Reste der Wasserburg an. Über **Sélange** erreichen wir wieder unseren Ausgangsort. Die Route führt über die Fahrradpiste PC12 und wenig befahrene Straßen.

~50 km, mittel

Max. 12 Personen

Treffpunkt: 10:00, Bahnhof Petingen

: Heike Gottschalk, 26 43 11 22

De Fritures - Tour

Samedi 20 mai (attention: date modifiée par rapport au LVI-Kalenner)


Nous partons de **Luxembourg** vers **Mamer** pour rejoindre **Kleinbettingen**. De **Steinfort** nous suivons d'anciennes lignes ferroviaires en traversant **Ettelbruck**, **Diekirch**, **Echternach** pour rejoindre **Wasserbillig**.


Si vous n'avez pas le temps de nous joindre pour toute la journée, retrouvez-nous l'après-midi à Ettelbruck en prenant le train, bien entendu avec votre vélo.

Après une friture bien méritée nous retournons en train vers Luxembourg.

~60 / ~110 km, moyen

Rendez-vous: 8h30, Gare Luxembourg

 → 16.05.2006

: Gust Muller, 021 73 85 83

**Ronderëm d'Gemeng Mamer
an Zesummenaarbecht mam "Klimaforum Mamer"
Sonndeg, 21. Mee**

Gemittleche Familljentour ronderëm d'Gemeng **Mamer**. Mir fuere bal
nëmmen iwwer autofräi Weeër.

~20 km, liicht, keng Course-Vëloen

Rendez-vous: 9h00 Gare Mamer

☎: JemP Weydert, 38 05 82

**Panorama-Tour (Naturpark-Our)
Samedi 3 juin (matin)**

Au départ de la gare de **Troisvierges** nous découvrons le panorama
superbe des Ardennes luxembourgeoises. Repas à **Troisvierges**.

Vom Bahnhof in **Ulflingen** aus entdecken wir das außergewöhnliche
Panorama der Luxemburger Ardennen. Mittagessen in **Ulflingen**.

~25 km, moyen / mittel

✍ → 29.05.2006 / max. 12 personnes ☎: Gust Muller, 021 73 85 83

**Jardins à suivre (Naturpark-Our)
Samedi 3 juin (après-midi)**

Au départ de la gare de **Troisvierges** nous visitons des jardins d'artistes en
passant par **Munshausen** pour rejoindre **Clervaux**. Retour en train.

Vom Bahnhof in **Ulflingen** aus radeln wir über **Munshausen** nach **Clerf**.
Unterwegs besichtigen wir Künstlergärten. Rückfahrt mit dem Zug.

~30 km, moyen / mittel

✍ → 29.05.2006 / max. 12 personnes ☎: Gust Muller, 021 73 85 83

Feierowend-Tour

Telefonische Anmeldung erwünscht / Inscription téléphonique souhaitée

Feierowend ronderëm d'Stad

Dienstag 9. und 23. Mai

Dienstag 6. und 20. Juni

Kleine Feierabendtour in der Umgebung der Stadt **Luxemburg**.
Petite randonnée en début de soirée aux alentours de la ville de Luxembourg.

20-30 km, aisé, leicht

Rendez-vous: 18h30 Glacis / Limpertsberg

☎: Monique Goldschmit, 091 33 46 37

Feierowend u Musel, Sauer a Saar

Donnerstag 15, 29. Juni

Donnerstag 13, 20. Juli

Ab **Wasserbillig** leichte, gemütliche Feierabendtour zu interessanten Zielen entlang der **Mosel, Sauer und Saar** mit Einkehr zur Stärkung.

Möglichkeit zur An/Abreise per Bahn aus Richtung Trier (ab 18:51) und Luxemburg (ab 18:17/18:26).

Dauer 2-3 Stunden

20-30km, leicht

Treffpunkt: 19:00 Bahnhof Wasserbillig

☎: Jang Klein, 021 16 99 71, jean@lvi.lu

Radtouren mit Übernachtung / Randonnées avec nuitée(s) **Einschreibepflicht (Formular) / Inscription obligatoire (formulaire)**

Dräilännereck

Samstag 10. Juni - Donnerstag, 15. Juni

Von Schengen aus entdecken wir die Dreiländerecke Luxemburg - Deutschland - Frankreich.

A la découverte de la région frontalière Luxembourg -Allemagne - France.

40-70 km/Tag leicht - mittelschwer

Max: 12 Personen

✍ → 15.04.2006 ☎: Monique Goldschmit, 26 43 11 22

Den unHenglechkeets - Tour "Le Grand-Duché"

Jeudi (soir) 22 - Dimanche 25 juin

Une randonnée qui vous fera découvrir la multitude naturelle des quatre régions du Grand-Duché. De Luxembourg-Ville nous partons vers les **Terres-Rouges** du Sud pour remonter par l'**Ouest** pour rejoindre les **Ardennes** au Nord du pays. Nous descendons la vallée de l'Our et de la Sûre pour rejoindre la **Moselle** à l'Est et revenons par la vallée de la Syre vers la capitale.

Eine Rundfahrt durch die vier Regionen Luxemburgs. Von der Minettegegend im **Süden** über die **Westregion** zu den Ardennen im **Norden**. Entlang der Our und der Sauer zur Mosel im **Osten** Luxemburgs.

~ 50 - 70 km/jour, moyen, vélos course exclus

max. 10 personnes

✍ → 28.04.2006 ☎: Gust Muller, 021 73 85 83

Buergen-Tour

Freitag 30. Juni - Samstag 1. Juli

Bereits zur Tradition geworden. Auch diesmal entdecken wir wieder die Burgen Luxemburgs auf ruhigen und schönen Wegen im Norden des Landes.

~ 60-70km/Tag/jour, mittel-schwierig / moyen-difficile

Max. 10 Personen

✍ → 28.04.2006 ☎: Monique Goldschmit, 26 43 11 22

Plaisirs en vélo dans l'Entre-deux-Mers

Samedi 1 au samedi 8 juillet

Pendant une semaine nous découvrirons la région de de l'Entre-deux-Mers située entre la **Dordogne**, la **Garonne** et la limite orientale de la **Gironde**. Nous logeons en demi-pension dans une ancienne ferme de vigneron aménagée en chambre d'hôtes (doubles) tout confort (piscine inclus) à partir de laquelle nous ferons des randonnées avec visites de domaines, caves et bastides prestigieuses. L'aller-retour se fera en minibus et/ou en chemin de fer.

~ 50-70 km/Tag/jour, moyen

max: 12 personnes

✍ → 28.04.2006 Infos: jean@lvi.lu

Costa Rica, mol eng Kéier anescht!

Ech hunn dräi Woche laang Costa Rica mat ville rabbeleche Bussen duerchreest a sinn dann an engem klengen karibeschen Duerf geland, net wäit vun der Grenz zu Panama, Puerto Viejo de Talamanca. Et reent do bal all Dag an oft an der Nuecht, an dowéinst bitt engem d'Flora an d'Fauna e besonnesch säftegen an variéierten Ubleck. D'Liewen do geet e Stéck méi lues, jamaikanesch a südamerikanesch Aflëss fléissen do aneneen an alles ass do "cool man".



Den Androck, sech um Wupp vun der Welt ze fille gëtt och doduerch bestätegt, dass d'Stroossen extrem schlecht sinn, dass d'Autoen nëmme lues fuere kënnen an doduerch "mobilité douce" absolut kee Problem ass. Et kann een sech iwerall ee Vëlo léinen, an de Charme vun dëse Veloën ass, dass sie all ee Kuerf vir hunn, ee ganz breede Guidon, keng Gangschaltung, keng Luucht, mee dofir awer Rücktritt, an all an engem liicht délabréierten Zoustand sinn. Mee et sinn dankbar Veloë, well wann ee mengt, dass ee mat 40 km Knubbelstrooss deem Velo eppes Béises undoë géif, dann huet een sech géiert.

Et muss een och par force am 'beach look' sinn, vun engem Casque huet een do nach näischt héiren (géif och éierlech net an déi ganz lāsseg Reggae-Atmosphär passen) also fiert ee labber mat Sonnebrëll, liichtem Plagelook an oft och mat engem Surfbriet wat ee locker ënnert dem rietsen oder lénksen Aarm hält (sou 'cool' wor ech nun awer net).

Ech hat dann enges Dags d'Ambitioun fir an een Nationalpark ze fueren, deen 18 km wäit ewech war. Dat heescht, am Fong gouf mir gesot, dass et nëmmen 8 km wäeren. Ech wor also gudder Dëng a si mol déi éischt 5 km nëmmen iwwer ee Schotterwee gefuer wou ech all Kéier eng gutt Portioun Stëpps geschléckt hunn, wa mech ee Bus oder Auto iwwerholl huet. Wéi ech dann op déi éischt Kräizung kouw an do nach 13 km amplaz 3 km stoungen, do hunn ech net schlecht gestaunt. Gott sei Dank woren dei nächst Kilometer awer eng bal perfekt Strooss.

Déi 13 km hunn sech awer wierklech gelount, ech hu giel a rout Aras, faarweg Tukanen, vill faarweg Blumme bestaunt an sinn eng Kéier bal vum Vëlo gefall wéi op engem Bam 5 Brëllafe hu misste weisen, dass sie am Fong getarnte Léiwe sinn.

Dann ass de Vëlo och nach mat mir duerch den Nationalpark komm, duerch Matsch a ganz enk Weeër huet de Velo och mat erliewt, wéi ech ee Fauldéier entdeckt hunn an hongerege Spannenafe beim Friessen nogekuckt hunn, awer duerch säi liicht Gequitschs huet en eng Dosen Iguanas an Leguane verdréiwten. Mir sinn och duerch ongeféier 20 déif Pill gefuer, wou ech frou wor, dass de Vëlo net einfach dra stieche bliwwen ass.

Am grouse Ganzen dräi ganz flotter Deeg mat engem stabilen, mee liicht delabréierte Vëlo, dee mir awer erlaabt huet, d'Natur pur ze genéissen a Costa Rica no Bus, Boot a Camionette och mol anescht mat engem witzege Vëlo ze erliewen.

D'Motto vu Costa Rica passt do och richtig: Pura Vida, Costa Rica!

Nathalie

Votre sécurité nous tient à cœur ! Soutenez notre travail !

90% de nos membres nous font confiance surtout pour notre travail de fond, qui consiste à améliorer les conditions des cyclistes au quotidien et à promouvoir le cyclisme de loisirs. Le vélo est une réponse moderne à un trafic motorisé de plus en plus anarchique, menaçant, inefficace.

Vous tenez en main notre nouveau LVI-Info. Pensez-vous qu'il vise juste ? Auriez-vous des idées comment l'améliorer ? Ou même envie de collaborer ? N'hésitez pas à nous contacter à l'adresse indiquée ci-dessous, nous apprécions chaque contribution. Devenez membre de la LVI en versant un minimum de 15,- € sur notre compte CCP avec la mention « Nouveau membre ». Chaque membre reçoit le **LVI-Info** quatre fois par an, le **Calendrier LVI** des randonnées en début d'année et en plus des « **Info-Flash?** » sur des sujets d'actualité.

Ihre Sicherheit ist unser Anliegen ! Helfen Sie uns !

90% unser Mitglieder unterstützen uns insbesondere wegen unserer Zielsetzung, die Bedingungen für Radfahrer im Alltag und in der Freizeit zu fördern. Radfahren ist eine zeitgemäße Antwort auf einen zunehmend chaotischen, bedrohlichen, ineffizienten Verkehr.

Sie halten unser neues LVI-Info in Händen. Stimmt seine Stoßrichtung für Sie? Hätten Sie Verbesserungsvorschläge? Oder möchten Sie mitarbeiten? Zögern Sie nicht Kontakt mit uns aufzunehmen (siehe Adresse unten), wir freuen uns über jeden Beitrag. Werden Sie Mitglied der LVI durch Überweisung von mindestens 15,- € auf unser Postscheckkonto. Jedes Mitglied erhält unser **LVI-Info** viermal im Jahr, den **LVI-Radtourenkalender** am Jahresanfang sowie punktuell **Info-Aktuell**-Ausgaben zu Aktualitätsthemen.

Impressum	LVI-INFO
	Heft Nr 62 März 2006
Auflage	950 Exemplare
Erscheint	Vierteljährlich
Heft Nr 63	erscheint Juni 2006
Herausgeber	LVI A.s.b.l. 6, rue Vauban L-2663 Luxembourg
Telefon / Fax	(00352) 26.43.11.22 / (00352) 26.43.06.22
Internet	www.lvi.lu
E-Mail	lvi@velo.lu
Postscheck	CCPLLULL IBAN LU40 1111 0825 6417 0000
Photo	F. Franck, J. Goldschmit, M. Goldschmit, H. Gottschalk
Druck	Imprimerie Linden

La LVI est membre de la

ECF European Cyclists' Federation

EUROPÄISCHER RADFAHRER VERBAND • FEDERATION EUROPEENNE DES CYCLISTES asbl



www.ecf.com